

Fondazione  
Teatro La Fenice di Venezia

Stagione 2004-2005  
Lirica e Balletto

# DANZA 2005



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE DI VENEZIA

## Teatro La Fenice

giovedì 12 maggio ore 19.00 turno A • venerdì 13 maggio ore 19.00 turno D  
sabato 14 maggio ore 15.30 turno C • domenica 15 maggio ore 14.00 turno B

Lirica e Balletto  
Stagione 2004\_2005



# BALLET DE L'OPÉRA DE PARIS SYLVIA

Directrice de la danse Brigitte Lefèvre

Ballet en deux parties de John Neumeier

regia, coreografia e luci John Neumeier  
musica di Léo Delibes  
scene e costumi Yannis Kokkos

*Produzione creata per il Ballet de l'Opéra de Paris nel 1997*

*Musica registrata interpretata dall'Orchestra dell'Opéra National de Paris  
diretta da Paul Connelly*



Entra all'École de danse de l'Opéra nel 1983. Nel 1989, a solo sedici anni, entra nel corpo di ballo dello stesso teatro. Nel 1990 è *quadrille*, nel 1991 *coryphée*, nel 1992 *sujet*. Medaglia d'oro al concorso di Varna, interpreta il *pas de trois* delle Ombre ne *La bayadère* (Nureyev). Nel 1993 interpreta il *pas de deux* dei paesani in *Giselle*, «Sanguin» in *Les quatre tempéraments* (Balanchine), *Tchaikovski-pas de deux* (Balanchine) alle serate «Jeunes danseurs». Nel 1994 riceve il Prix du Cercle Carpeaux. Interpreta Gamzatti ne *La bayadère* (Rudolf Nureyev). Roland Petit la sceglie per *Rythme de valse*. Nel 1995 interpreta le coreografie di *Paquita* (Petipa), *In the Middle, Somewhat Elevated* (William Forsythe), *Napoli* (August Bournonville), *Études* (Harald Lander); nel 1996 quelle di *Casse-noisette* (Nureyev), *Le loup* (Roland Petit), *Annonciation* (Angelin Preljocaj), diventando *première danseuse*. Ha danzato *Le sacre du printemps* (Pina Bausch), mentre in conclusione della rappresentazione di *Don Quichotte* (Nureyev) del 1998 è nominata *étoile*. Tra il 1999 e il 2005 ha interpretato *Sylvia* (Neumeier), *In the Night* (Robbins), *Capriccio*, *Symphonie en ut*, *Concerto Barocco* (Balanchine), *La belle au bois dormant*, *Cendrillon*, *Raymonda*, *La bayadère* (Nureyev), *Le parc* (Preljocaj), *Carmen* (Roland Petit), *L'histoire de Manon* (MacMillan), *Le songe d'une nuit d'été* (Neumeier), *Giselle* (Mats Ek) e *Giselle* classica, *La sylphide* (Pierre Lacotte, da Taglioni). Creazioni commissionate dall'Opéra: *Casanova* (Angelin Preljocaj, 1998), *Le concours* (Maurice Béjart), *Perpetuum* (Ohad Naharin), *Stepping Stones*, *Bella Figura* (Jirí Kylián), *Liebeslieder Walzer* (Balanchine), *Il faut qu'une porte* (Kylián, 2004), *O zlozony / O composite* (Trisha Brown, 2004).

## LAËTTIA PUJOL – étoile

Dopo gli studi al conservatorio di Tolosa, il primo premio al concorso di Losanna del 1992 le permette di entrare all'École de danse de l'Opéra di Parigi nella prima divisione (ultimo anno di studi). È Lise ne *La fille mal gardée* (da Claude Bessy), nel 1993, anno in cui, diciottenne, entra nel corpo di ballo de l'Opéra. Nel 1994 diventa *coryphée*. All'Opéra, interpreta il *pas de deux* dell'Oiseau bleu (*La belle au bois dormant*) nelle serate «Jeunes Danseurs». Interpreta coreografie quali *Fall River Legend* (Agnes de Mille), *Casse-noisette*, il *pas de cinq* dei Pierres précieuses de *La belle au bois dormant* (Nureyev) e il *pas de deux* de *La sylphide* (Pierre Lacotte, da Taglioni). Nel 1997 vince il premio del Cercle Carpeaux. Nel 1998 interpreta il *pas de deux* dei paesani in *Giselle* (versione di Patrice Bart e Eugène Polyakov, da Jean Coralli e Jules Perrot). Nel 1999 diventa *sujet* ed è la seconda Ombra ne *La bayadère*, interpreta *Le lac des cygnes* (Nureyev), la *IX<sup>e</sup> Symphonie* di Maurice Béjart, che la sceglie inoltre per *Le concours*. Nel 2000 diventa *première danseuse*. Tra il 2000 e il 2002 esegue coreografie quali *Raymonda* (Nureyev), *Appolon musagète* (Balanchine), *The Vertiginous Thrill of Exactitude* (Forsythe), *Casse-noisette* (Nureyev), *Emeraudes / Joyaux* (Balanchine), *Paquita* (Pierre Lacotte da Mazilier e Petipa), *The cage* (Robbins), *Bella figura* (Kylián), *La bayadère* (Nureyev). A conclusione della rappresentazione di *Don Quichotte* (Nureyev), nel 2002, è nominata *étoile*. Aggiunge al suo repertorio *Pulcinella* (Douglas Dunn), *Giselle*, *Sylvia* (John Neumeier), *Symphonie en ut*, *Les quatre tempéraments*, *Tchaikovski-pas de deux* (Balanchine), *Études* (Harald Lander), *La belle au bois dormant* (Nureyev). Creazioni commissionate dall'Opéra: *La petite danseuse de Degas* (Patrice Bart, 2003), *Liebeslieder Walzer* (Balanchine).

Entra all'École de danse de l'Opéra nel 1982, a sedici anni, nel 1988, entra nel corpo di ballo dello stesso teatro; è *coryphée* nel 1989, quando si esibisce come solista in *Divertimento n. 15*, *Chaconne* (da *Orphée et Eurydice* coreografia di Balanchine), e nel *pas de deux* di *Casse-noisette* (da Lev Ivanov). Nel 1991 è *sujet* e danza in *As Time Goes By* (Twyla Tharp) e *Le songe d'une nuit d'été* (John Neumeier), *La sylphide* (Pierre Lacotte), *Suite en blanc* (Serge Lifar), *Dances at a Gathering* (Robbins), *Casse-noisette* (John Neumeier). Nel 1994 è Solor nel *La bayadère* (Nureyev) nel corso delle serate «Jeunes Danseurs». Nel 1995 riceve il Prix du Cercle Carpeaux, nel 1996 il Prix du public dell'AROP (Association pour le Rayonnement de l'Opéra de Paris). Promosso *premier danseur*, danza in *Coppélia* (Patrice Bart), e come solista nella *IX<sup>e</sup> Symphonie* (Maurice Béjart), nonché in *La belle au bois dormant* (Nureyev). Tra il 1997 e il 2000 interpreta coreografie quali *Le lac des cygnes* (versioni Bourmeister e Nureyev), *Études* (Harald Lander), *Les quatre saisons*, *Moves*, *In The Night* (Robbins), *Les variations d'Ulysse* (Jean-Claude Gallotta), *Musings* (James Kudelka), *Ancient Airs and Dances* (Richard Tanner), *Agon*, *Sérénade*, *Concerto Barocco*, *Apollon musagète*, *Thème & Variations*, *Les quatre tempéraments* (Balanchine), *Soir de fête* (Léo Staats), *Les sylphides* (Fokine), *Don Quichotte*, *Raymonda* (Nureyev), *Sylvia* (John Neumeier), *L'histoire de Manon* (MacMillan), *Pas. / parts* (Forsythe). Dopo la rappresentazione della *Belle au bois dormant* di Nureyev, nel 2000, è nominato *étoile*. Tra il 2000 e il 2005 ha interpretato titoli quali *Cendrillon*, *La bayadère*, *Raymonda*, *Casse-noisette*, *Don Quichotte* (Nureyev), *Joyaux*, *Violin Concerto*, *Sérénade* (Balanchine), *Pas./parts* (Forsythe), *Paquita* (Lacotte da Mazilier e Petipa), *In The Night*, *Other Dances* (Robbins), *Le songe d'une nuit d'été*, *Sylvia* (Neumeier), *L'après-midi d'un faune* (Nijinski), *Coppélia* (Patrice Bart), *Giselle*, *Webern, opus V* (Béjart), *Etudes* (Lander), *Wuthering Heights* (Belarbi). Creazioni commissionate dall'Opéra: *Stepping Stones* (Jirí Kylián), *Wuthering Heights* (Kader Belarbi-2002), *La petite danseuse de Degas* (Patrice Bart, 2003), *Liebeslieder Walzer* (Balanchine). È anche coreografo.

## WILFRIED ROMOLI – étoile

Entra all'École de danse de l'Opéra nel 1973, a sedici anni; nel 1979, è nel corpo di ballo dello stesso teatro. Diventa *coryphée* nel 1982, *sujet* nel 1983. Insieme a Marie-Claude Pietragalla vince nel 1984 il Premier Prix du Concours de danse de Paris (*Bhakti III*). Danza nel *Sacre du printemps* (Béjart), *Le martyre de Saint-Sébastien*, regia di Bob Wilson. Promosso nel 1989 *premier danseur*, danza come solista in balletti di Rudolf Nureyev (*Le lac des cygnes*, *Roméo et Juliette*, *Raymonda*, *La belle au bois dormant*, *Don Quichotte*, *La bayadère*, *Cendrillon*), di Balanchine (*Les quatre tempéraments*, *Agon*, *Sérénade*, *Emeraudes/Joyaux*), Paul Taylor (*Esplanade*, *Speaking in Tongues*, *Auréole*). È Des Grieux ne *L'histoire de Manon* (MacMillan), danza in *Pétrouchka* (Fokine), *La pavane du Maure* (Limón), *Giselle* classica e versione di Mats Ek, *Aunis* (Garnier), *Notre-Dame de Paris* (Petit), *Fall River Legend* (de Mille), *Les présages*, *La symphonie fantastique* (Massine), *Le train bleu* (Nijinski), *L'après-midi d'un faune* (Nijinski), *Coppélia* (Bart), *Le mandarin merveilleux* (Béjart). Interpreta i balletti di Jerome Robbins (*In the Night*, *Dances at a Gathering*, *Glass Pieces*, *The Four Seasons*, *The Concert*, *The Cage*), di John Neumeier (*Casse-noisette*, *Vaslaw*, *Le songe d'une nuit d'été*, *Sylvia*), di Jirí Kylián (*Sinfonietta*, *Doux mensonges*, *Il faut qu'une porte*). Dopo la rappresentazione di *Ich bin...* di Susanne Linke, nel 2005 è nominato *étoile*. Creazioni commissionate dall'Opéra: *Before Nightfall* e *Symphonie en trois mouvements* (Christe,

---

1985), *Sans armes citoyens* (van Dantzig, 1987), *Leçons de ténèbres* (Marin, 1987), *Magnificat* (Neumeier, 1987), *Debussy pour sept danseurs* (Petit), *Attentat poétique* (Larrieu, 1992), *Rythme de valse* (Petit, 1994), *Le sacre du printemps* (Bausch), *Musings* (Kudelka), *Casanova* (Preljocaj, 1998), *Réversibilité* (Kelemenis, 1999), *Pas / parts* (Forsythe, 1999), *Appartement* (Ek, 2000), *Bella figura* (Kylián), *Wuthering Heights* (Belarbi, 2002), *La petite danseuse de Degas* (Bart, 2003), *Un trait d'union* (Preljocaj), *Le songe de Médée* (Preljocaj, 2004), *Ich bin...* (Linke, 2005).

#### KARIN AVERTY – *première danseuse*

Entra all'École de danse de l'Opéra nel 1973, nel 1979 a sedici anni fa parte entra nel corpo di ballo dello stesso teatro. Nel 1980 vince il Grand Prix e la medaglia d'oro al Concorso internazionale di Varna. Nel 1983 è nominata *première danseuse*. Nel 1984 vince il premio del pubblico AROP (Association pour le Rayonnement de l'Opéra de Paris). Dal 1987 al 1989 è «Principal Guest Artist» presso il Corpo di ballo di San Francisco. Fra le principali coreografie che ha interpretato si ricordano quelle di Balanchine, Lifar, Tudor, Neumeier, e delle produzioni di Nureyev (La Regina delle Driadi, Odette/Odile, Aurora, una delle sorelle di Cenerentola, Gamzatti, Kitri), *In the Middle, Somewhat Elevated* (Forsythe), *Before Nightfall* (Christe), *As Time goes by* (Tharp), *Etudes* (Lander), *Retours de scène* (Duboc), *Auréole* (Taylor), *Musings* (Kudelka), *Grande fugue* (van Manen), *Pétrouchka* (Fokine), *Coppélia* (Bart), *Lamentation* (Graham), *L'histoire de Manon* (MacMillan), *Myrtha / Giselle*, *Effie / La sylphide* (Lacotte), *In Memory of* (Robbins), *Soir de fête* (Staats), *Sylvia* (Neumeier), *Le fils prodigue*, *Joyaux*, *Symphonie en ut*, *Les quatre tempéraments*, *Concerto Barocco* (Balanchine), *Noces* (Nijinska).

#### STÉPHANIE ROMBERG – *première danseuse*

Entra all'École de danse de l'Opéra nel 1986; nel 1991, a sedici anni, fa parte nel corpo di ballo dello stesso teatro. Nel 1992 è *coryphée*, nel 1997 *sujet*, nel 2002 *première danseuse*. Tra i principali balletti da lei interpretati spesso come protagonista si ricordano *La bayadère*, *Don Quichotte* (Nureyev), *L'après-midi d'un faune* (Nijinski), *L'histoire de Manon* (MacMillan), *Les variations d'Ulysse* (Gallotta), *Casanova* (Preljocaj), *Capriccio* (Balanchine), *Appartement* (Ek), *Stepping Stones* (Kylián), *Pas / parts* (Forsythe), *Giselle*, *Clavigo* (Petit), *Shéhérazade* (Li), *The Cage* (Robbins), *André Auria* (Lock), *La petite danseuse de Degas* (Bart), *Sérénade* (Balanchine), *Signes* (Carlson), *La septième lune* (Bombana), *Giselle* (Mats Ek), *Glass Pieces* (Robins), *La belle au bois dormant* (Noureev), *Sylvia* (Neumeier).

#### FLORIAN MAGNET – *sujet*

Entra all'École de danse de l'Opéra nel 1993, nel suo corpo di ballo nel 1999 a diciotto anni. Nel 2001 interpreta il *pas de deux* del cigno bianco dell'atto secondo del *Lac de cygnes* (Nureyev), nell'ambito delle serate «Jeunes danseurs» dell'Opéra. Nel 2002 diventa *coryphée*, nel 2003 vince il Prix Carpeaux, nel 2004 diventa *sujet*. Recentemente, ha interpretato uno dei quattro principi ne *La belle au bois dormant* nonché il ruolo dell'attore-vedette in *Cendrillon* (Nureyev).

---



BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS  
*directrice de la danse Brigitte Lefèvre*

---

*amministratore Olivier Aldeano*  
*maître de ballet, associato alla direzione Patrice Bart*

---

*Per lo spettacolo al Teatro La Fenice di Venezia:*  
*assistente maître de ballet Viviane Descoutures*  
*maestro di canto - pianista accompagnatore Michel Dietlin*  
*maestro di scena Renaud Fauviau*  
*maestro di scena per la danza Virginia Gris*  
*professore di ballo Noëlla Pontois*  
*pianista dei corsi di danza Touve R. Ratovondrahety*  
*cineterapista Philippe Sereni*

---

*coordinatore della tournée Christophe Rangheard*  
*regia generale di produzione Ivan Augusto*

---

*direttore tecnico aggiunto Christian Martin*  
*regia tecnica Francis Poumier*  
*macchinisti Samuel Milner, Bruno Mellé, Olivier Carton*  
*luci Marc Anrochte, Bertrand Perez, Georges Carralero, Philippe Schneider*  
*suono Eric Lefèvre*  
*accessori Claude Soufflet*  
*abbigliamento Muriel Tingry, Gaëlle Huguët, Aurélie Pesch, Karine Samaké*  
*trucco e parrucche Mylène Marie, Amalia Balzano*

---

---

*corpo di ballo in ordine di apparizione*

<i>Endimione</i>	Florian Magnenet
<i>Amore/Tirsi/Orione</i>	Wilfried Romoli
<i>Aminta</i>	Jean-Guillaume Bart
<i>Diana</i>	Stéphanie Romberg (12 e 13/5) Karin Averty (14 e 15/5)
<i>Sylvia</i>	Aurélie Dupont (12 e 13/5) Laëtitia Pujol (14 e 15/5)

*Prima parte*

*Il bosco sacro di Diana*

*le cacciatrici* Nathalie Aubin, Natacha Quernet, Béatrice Martel,  
Marie-Solène Boulet, Laura Hecquet, Vanessa Legassy,  
Sabrina Mallem, Karine Villagrassa, Julie Martel

*gli spiriti della foresta* Fanny Fiat, Laure Muret, Myriam Ould-Braham, Géraldine Wiart,  
Alexandra Cardinale, Leïla Dilhac, Pauline Verdusen  
Stéphane Bullion, Christophe Duquenne, Mallory Gaudion,  
Emmanuel Hoff, Josua Hoffalt, Simon Valastro, Audric Bezar

*i pastori* Jean-Christophe Guerri, Julien Meyzindi, Grégory Gaillard,  
Adrien Bodet, Julien Cozette, Arnaud Dreyfus, Alexis Saramite

---

*Seconda parte*

Primo quadro: *La festa di Amore/Orione*

*Sylvia, Aminta, Amore/Orione, Diana*

*gli invitati di Orione* Nathalie Aubin, Muriel Hallé, Vanessa Legassy,  
Emmanuel Hoff, Josua Hoffalt, Jean-Christophe Guerri  
Laure Muret, Myriam Ould-Braham,  
Marie-Solène Boulet (12 e 13/5),  
Alexandra Cardinale (14 e 15/5),  
Karine Villagrassa  
Christophe Duquenne, Mallory Gaudion,  
Simon Valastro, Grégory Gaillard  
Fanny Fiat, Béatrice Martel,  
Natacha Quernet, Géraldine Wiart, Laura Hecquet  
Stéphane Bullion, Julien Meyzindi,  
Laurent Novis, Audric Bezar  
Adrien Bodet, Alexis Saramite

Secondo quadro: *Inverno*

*Aminta, gli spiriti della foresta, Sylvia, Diana, Amore, Endimione, le cacciatrici*

*l'uomo* Richard Wilk (12 e 13/5)  
Cyril Fleury (14 e 15/5)

---

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia Stagione 2004-2005

## Teatro La Fenice

venerdì 8 luglio ore 19.00 turno A • sabato 9 luglio ore 15.30 turno C • domenica 10 luglio ore 15.30 turno B  
martedì 12 luglio ore 19.00 turno D • mercoledì 13 luglio ore 19.00 turno E

Lirica e Balletto  
Stagione 2004\_2005

Andres Neumann International

presenta

# PINA BAUSCH

## TANZTHEATER WUPPERTAL

Für die Kinder von Gestern, Heute und Morgen

*Per i bambini di ieri, di oggi e di domani*

un pezzo di Pina Bausch



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE DI VENEZIA

Andres Neumann International

*presenta*

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch

## FÜR DIE KINDER VON GESTERN, HEUTE UND MORGEN

*(Per i bambini di ieri, di oggi e di domani)*

Un pezzo di Pina Bausch

*Regia e Coreografia* Pina Bausch  
*Scene* Peter Pabst  
*Costumi* Marion Cito  
*Collaborazione musicale* Matthias Burkert, Andreas Eisenschneider  
*Assistenti alla regia* Marion Cito, Daphnis Kokkinos, Robert Sturm  
*Assistente scenografo* Nina Klaus  
*Assistente costumista* Birgit Stoessel

*Interpreti* Rainer Behr, Alexandre Castres, Lutz Förster,  
Ditta Miranda Jasjfi, Melanie Maurin,  
Dominique Mercy, Pascal Merighi,  
Nazareth Panadero, Helena Pikon, Fabien Prioville,  
Jorge Puerta Armenta, Azusa Seyama,  
Julie Anne Stanzak, Michael Strecker,  
Fernando Suels, Kenji Takagi

*Musiche* Felix Lajko, Nana Vasconcelos, Caetano Veloso,  
Bugge Wesseltoft, Amon Tobin, Mari Boine,  
Shirley Horn, Nina Simone, Lisa Ekdahl,  
Gerry Mulligan, Uuhboo Project (Korea),  
Cinematic Orchestra, Goldfrapp, Gotan Project,  
Guem, Hughscore, Koop, Labradford, T.O.M., Prince

Testi liberamente tratti da *Harmonia Caelestis* di Péter Esterhazy e  
*Keepers of the Night - Native American Stories e Nocturnal Activities for Children*  
di Michael J. Caduto e Joseph Bruchac: *How the Bat Came to Be*

*Direttore Tecnico* Manfred Marczewski, Jörg Ramershoven  
*Direttore Luci* Fernando Jacon  
*Assistente Luci* Kerstin Hardt  
*Tecnico di Palcoscenico* Martin Winterscheidt  
*Suono* Andreas Eisenschneider, Karsten Fischer  
*Direttore di Palcoscenico* Peter Lütke  
*Attrezzista* Jennifer Günther  
*Guardarobe* Silvia Franco, Andreas Maier, Ulrike Wüsten

Durata: 2 ore e 50 minuti – Un intervallo  
Diritti di coreografia: Edition L'Arche, Paris  
Prima mondiale: 25 Aprile 2002

*Direzione artistica Tanztheater Wuppertal* Pina Bausch  
*Direzione organizzativa* Matthias Schmiegelt  
*Maestri di ballo* Alfredo Corvino, Ed Kortlandt, Paul Melis,  
Agnes Pallai, Janet Panetta  
*Assistente Direzione Artistica* Robert Sturm  
*Assistenti per le prove* Bénédicte Billiet, Matthias Burkert,  
Marion Cito, Josephine Ann Endicott,  
Barbara Hampel, Dominique Mercy  
*Assistente personale di Pina Bausch* Sabine Hesseling  
*Assistente Direzione Organizzativa* Tatjana Tresselt  
*Organizzazione* Grigori Chakhov, Oliver Golloch, Claudia Irman  
*Direttore di palcoscenico* Peter Lütke  
*Pianista* Matthias Burkert  
*Archivio video* Grigori Chakhov  
*Direttore Tecnico* Manfred Marczewski, Jörg Ramershoven  
*Direttore Luci* Fernando Jacon  
*Assistenti Luci* Jo Verlei, Kerstin Hardt  
*Tecnici di Palcoscenico* Dietrich Röder, Martin Winterscheidt  
*Suono* Andreas Eisenschneider  
*Attrezzzeria e Merchandising* Jennifer Günther, Jan Szito  
*Guardarobe* Harald Boll, Silvia Franco, Andreas Maier,  
Ulrike Wüsten  
*Fisioterapista* Ludger Müller

per Andres Neumann International

*Produttore* Andres Neumann  
*Produttori Delegati* Mara Neumann, Elena Di Stefano  
*Coordinamento tecnico* Massimo Monachesi  
*Ufficio Stampa* Marina Baldeschi  
*Assistenza in loco* Jacqueline Gallo



